

**ΣΥΜΦΩΝΙΑ****μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Κροατίας σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών**

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ,

αφενός, και

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΚΡΟΑΤΙΑΣ, (εφεξής «η Κροατία»)

αφετέρου,

(εφεξής «τα συμβαλλόμενα μέρη»)

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ ότι έχουν συναφθεί διμερείς συμφωνίες παροχής αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ διαφόρων κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Κροατίας, οι οποίες περιέχουν διατάξεις αντίθετες προς την κοινοτική νομοθεσία που έχουν ωστόσο εγκρίνει αυτά τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ ότι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα έχει αποκλειστική αρμοδιότητα σε ό,τι αφορά τις διάφορες πτυχές των διμερών συμφωνιών παροχής αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τρίτων χωρών,

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ ότι με βάση την ευρωπαϊκή κοινοτική νομοθεσία οι αερομεταφορείς που είναι εγκατεστημένοι σε κράτος μέλος έχουν ισότιμο δικαίωμα πρόσβασης στα αεροπορικά δρομολόγια μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τρίτων χωρών,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τις συμφωνίες μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ορισμένων τρίτων χωρών, οι οποίες προβλέπουν τη δυνατότητα, για τους υπηκόους των εν λόγω τρίτων χωρών, να αποκτούν την κυριότητα αερομεταφορέων που έχουν λάβει άδεια σύμφωνα με τη νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι ορισμένες διατάξεις των διμερών συμφωνιών παροχής αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Κροατίας, οι οποίες είναι αντίθετες προς την ευρωπαϊκή κοινοτική νομοθεσία, πρέπει να εναρμονιστούν ώστε να δημιουργηθεί μια στέρεη νομική βάση για τις αεροπορικές υπηρεσίες μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Κροατίας και να διαφυλαχθεί η συνέχεια παροχής των εν λόγω αεροπορικών υπηρεσιών,

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ ότι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα, ως διαπραγματευόμενο μέρος, δεν έχει ως σκοπό να αυξηθεί ο συνολικός όγκος των αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Κροατίας, να μεταβληθεί το ισοζύγιο μεταξύ κοινοτικών αερομεταφορέων και αερομεταφορέων της Κροατίας ή να διεξαχθούν διαπραγματεύσεις όσον αφορά τροποποιήσεις των διατάξεων των υφιστάμενων διμερών συμφωνιών παροχής αεροπορικών υπηρεσιών σχετικά με τα δικαιώματα κυκλοφορίας,

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ ότι, δεδομένου ότι η πλειονότητα των διμερών συμφωνιών παροχής αεροπορικών υπηρεσιών που έχουν συναφθεί μεταξύ κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Κροατίας δεν προβλέπουν περιορισμούς ως προς τη μεταφορική ικανότητα, ο όγκος των αεροπορικών μεταφορών και από τις δύο πλευρές είναι δυνατό να αυξηθεί πάνω από τα σημερινά επίπεδα,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΣΤΙΣ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ:

**Άρθρο 1****Γενικές διατάξεις**

1. Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, ως «κράτη μέλη» νοούνται τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

2. Σε κάθε συμφωνία που περιλαμβάνεται στο παράρτημα I, οι αναφορές σε υπηκόους του κράτους μέλους που είναι συμβαλλόμενο μέρος της συγκεκριμένης συμφωνίας νοούνται ως αναφορές σε υπηκόους των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

3. Σε κάθε συμφωνία που περιλαμβάνεται στο παράρτημα I, οι αναφορές σε αερομεταφορείς ή αερογραμμές του κράτους μέλους

που είναι συμβαλλόμενο μέρος της συγκεκριμένης συμφωνίας νοούνται ως αναφορές σε αερομεταφορείς ή αερογραμμές που έχει καθορίσει το εν λόγω κράτος μέλος.

**Άρθρο 2****Καθορισμός από κράτος μέλος**

1. Οι διατάξεις των παραγράφων 2 και 3 του παρόντος άρθρου υπερέχουν των αντιστοίχων διατάξεων των άρθρων που περιλαμβάνονται στο παράρτημα II α) και β), αντιστοίχως, σε ό,τι αφορά τον καθορισμό ενός αερομεταφορέα από το αντίστοιχο κράτος μέλος, τις άδειες λειτουργίας και άδειες τεχνικής φύσεως που έχει χορηγήσει η Κροατία, καθώς και όσον αφορά την απόρριψη, την ανάκληση, την αναστολή ή τον περιορισμό των αδειών λειτουργίας και των τεχνικών αδειών του αερομεταφορέα, αντιστοίχως.

2. Η Κροατία, μόλις λάβει καθορισμό αερομεταφοράς από κράτος μέλος, χορηγεί τις δέουσες άδειες λειτουργίας και τις τεχνικές άδειες εντός ελάχιστου δυνατού χρόνου διεκπεραίωσης, υπό τον όρο ότι:

- i) ο αερομεταφορέας είναι εγκατεστημένος δυνάμει της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στο έδαφος του κράτους μέλους που τον έχει καθορίσει και έχει έγκυρη άδεια λειτουργίας σύμφωνα με τη νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,
- ii) ο ουσιαστικός ρυθμιστικός έλεγχος του αερομεταφορέα ασκείται και θα εξακολουθήσει να ασκείται από το κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας που είναι αρμόδιο για τη χορήγηση του πιστοποιητικού αερομεταφορέα (ΑΟC), η δε σχετική αεροναυτική αρχή δεν προσδιορίζεται ρητώς από τον καθορισμό, και
- iii) ο αερομεταφορέας τελεί υπό την κυριότητα και θα εξακολουθήσει να τελεί υπό την άμεση ή κατά πλειοψηφία κυριότητα κρατών μελών ή/και υπηκόων των κρατών μελών, ή/και άλλων κρατών καθοριζόμενων στο παράρτημα ΙΙΙ ή/και υπηκόων των άλλων αυτών κρατών, υπόκειται δε πάντοτε σε ουσιαστικό έλεγχο από τα εν λόγω κράτη ή/και τους υπηκόους τους.

3. Η Κροατία μπορεί να απορρίψει, να ανακαλέσει, να αναστείλει ή να περιορίσει τις άδειες λειτουργίας ή τις τεχνικές άδειες αερομεταφορέα καθορισμένου από κράτος μέλος, όταν:

- i) ο αερομεταφορέας δεν είναι εγκατεστημένος δυνάμει της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στο έδαφος του κράτους μέλους που τον έχει καθορίσει ή δεν έχει λάβει άδεια λειτουργίας σύμφωνα με τη νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,
- ii) ο ουσιαστικός ρυθμιστικός έλεγχος του αερομεταφορέα δεν ασκείται ή δεν θα εξακολουθήσει να ασκείται από το κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας που είναι αρμόδιο για τη χορήγηση του πιστοποιητικού αερομεταφορέα (ΑΟC), η δε σχετική αεροναυτική αρχή δεν προσδιορίζεται ρητώς από τον καθορισμό, ή
- iii) ο αερομεταφορέας δεν τελεί υπό την άμεση ή κατά πλειοψηφία κυριότητα ή ουσιαστικό έλεγχο κρατών μελών ή/και υπηκόων των κρατών μελών, ή/και άλλων κρατών που καθορίζονται στο παράρτημα 3 ή/και υπηκόων των άλλων αυτών κρατών.

Η Κροατία, κατά την άσκηση του δικαιώματός της με βάση την παρούσα παράγραφο, δεν εισάγει διακρίσεις μεταξύ κοινοτικών αερομεταφορέων για λόγους εθνικότητας.

4. Η χορήγηση των δικαιωμάτων κυκλοφορίας συνεχίζεται μέσω των διμερών ρυθμίσεων.

### Άρθρο 3

#### Δικαιώματα σχετικά με το ρυθμιστικό έλεγχο

1. Οι διατάξεις της παραγράφου ΙΙ του παρόντος άρθρου συμπληρώνουν τα άρθρα που περιλαμβάνονται στο παράρτημα ΙΙ γ).
2. Εφόσον ένα κράτος μέλος έχει καθορίσει αερομεταφορέα, στον οποίο ασκείται και διατηρείται ρυθμιστικός έλεγχος από άλλο κράτος μέλος, τα δικαιώματα της Κροατίας με βάση τις διατάξεις ασφαλείας της συμφωνίας μεταξύ του κράτους μέλους που έχει καθορίσει τον αερομεταφορέα και της Κροατίας ισχύουν εξίσου όσον αφορά την έγκριση, την εφαρμογή ή τη διατήρηση των προτύπων ασφαλείας από αυτό το άλλο κράτος μέλος και όσον αφορά την άδεια λειτουργίας του εν λόγω αερομεταφορέα.

### Άρθρο 4

#### Φορολόγηση αεροπορικών καυσίμων

1. Οι διατάξεις της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου συμπληρώνουν τις αντίστοιχες διατάξεις των άρθρων που περιλαμβάνονται στο παράρτημα ΙΙ δ).
2. Με την επιφύλαξη τυχόν αντίθετων διατάξεων, καμία διάταξη οιασδήποτε συμφωνίας που απαριθμείται στο παράρτημα ΙΙ δ) δεν εμποδίζει κράτος μέλος να επιβάλλει φόρους, εισφορές, δασμούς, τέλη ή επιβαρύνσεις επί των καυσίμων που διατίθενται στο έδαφός τους για τα αεροσκάφη καθορισμένου αερομεταφορέα της Κροατίας, ο οποίος εκτελεί δρομολόγια μεταξύ σημείου στο έδαφος του συγκεκριμένου κράτους μέλους και άλλου σημείου στο έδαφος του εν λόγω κράτους μέλους ή στο έδαφος άλλου κράτους μέλους.

### Άρθρο 5

#### Ναύλοι μεταφοράς εντός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας

1. Οι διατάξεις της παραγράφου ΙΙ του παρόντος άρθρου συμπληρώνουν τα άρθρα που περιλαμβάνονται στο παράρτημα ΙΙ ε).
2. Οι ναύλοι που επιβάλλονται από αερομεταφορέα ή αερομεταφορείς καθορισμένους από τη Κροατία βάσει συμφωνίας που απαριθμείται στο παράρτημα Ι, η οποία περιέχει διάταξη απαριθμούμενη στο παράρτημα ΙΙ ε) για μεταφορά εξ ολοκλήρου εντός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, υπόκεινται στη νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

### Άρθρο 6

#### Παραρτήματα της συμφωνίας

Τα παραρτήματα της παρούσας συμφωνίας αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της.

### Άρθρο 7

#### Αναθεώρηση ή τροποποίηση

Τα συμβαλλόμενα μέρη μπορούν, ανά πάσα στιγμή, να αναθεωρήσουν ή να τροποποιήσουν την παρούσα συμφωνία, με αμοιβαία συναίνεση.

## Άρθρο 8

**Έναρξη ισχύος και προσωρινή εφαρμογή**

1. Η παρούσα συμφωνία τίθεται σε ισχύ μόλις τα συμβαλλόμενα μέρη κοινοποιήσουν εκατέρωθεν γραπτώς ότι έχουν ολοκληρώσει τις αντίστοιχες οικείες εσωτερικές διαδικασίες που είναι αναγκαίες για την έναρξη ισχύος της συμφωνίας.

2. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 1, τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να εφαρμόζουν προσωρινά την παρούσα συμφωνία από την πρώτη ημέρα του μηνός που έπεται της ημερομηνίας κατά την οποία τα συμβαλλόμενα μέρη θα έχουν κοινοποιήσει εκατέρωθεν την ολοκλήρωση των αναγκαίων προς τούτο διαδικασιών.

2. Οι συμφωνίες και λοιπές ρυθμίσεις μεταξύ κρατών μελών και της Κροατίας οι οποίες κατά την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας δεν έχουν ακόμη τεθεί σε ισχύ και δεν εφαρμόζονται προσωρινά, απαριθμούνται στο παράρτημα I β). Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται σε όλες αυτές τις συμφωνίες και ρυθμίσεις από την έναρξη ισχύος ή προσωρινής εφαρμογής τους.

## Άρθρο 9

**Λήξη**

1. Σε περίπτωση που λήξει η ισχύς μιας συμφωνίας απαριθμούμενης στο παράρτημα I, παύουν ταυτοχρόνως να ισχύουν όλες οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας οι οποίες σχετίζονται με τη συμφωνία που περιλαμβάνεται στο παράρτημα I.

2. Σε περίπτωση που λήξει η ισχύς όλων των συμφωνιών που περιλαμβάνονται στο παράρτημα I, λήγει ταυτόχρονα και η ισχύς της παρούσας συμφωνίας.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογράφωντες πληρεξούσιοι υπέγραψαν την παρούσα συμφωνία.

Έγινε στο Σάλτσμπουργκ, εις διπλούν, στις πέντε Μαΐου δύο χιλιάδες έξι, στην τσεχική, δανική, ολλανδική, αγγλική, εσθονική, φινλανδική, γαλλική, γερμανική, ελληνική, ουγγρική, ιταλική, λεττονική, λιθουανική, μαλτέζικη, πολωνική, πορτογαλική, σλοβακική, σλοβενική, ισπανική, σουηδική και κροατική γλώσσα.

Por la Comunidad Europea  
 Za Evropské společenství  
 For Det Europæiske Fællesskab  
 Für die Europäische Gemeinschaft  
 Euroopa Ühenduse nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα  
 For the European Community  
 Pour la Communauté européenne  
 Per la Comunità europea  
 Eiropas Kopienas vārdā  
 Europos bendrijos vardu  
 Az Európai Közösség részéről  
 Għall-Komunità Ewropea  
 Voor de Europese Gemeenschap  
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej  
 Pela Comunidade Europeia  
 Za Európske spoločenstvo  
 Za Evropsko skupnost  
 Euroopan yhteisön puolesta  
 För Europeiska gemenskapen  
 Za Europsku zajednicu

Por la República de Croacia  
 Za Chorvatskou republiku  
 For Republikken Kroatien  
 Für die Republik Kroatien  
 Horvaatia Vabariigi nimel  
 Για τη Δημοκρατία της Κροατίας  
 For the Republic of Croatia  
 Pour la République de Croatie  
 Per la Repubblica di Croazia  
 Horvātijas Republikas vārdā  
 Kroatijos Respublikos vardu  
 A Horvát Köztársaság részéről  
 Għar-Repubblika tal-Kroazja  
 Voor de Republiek Kroatië  
 W imieniu Republiki Chorwacji  
 Pela República da Croácia  
 Za Chorvátsku republiku  
 Za Republiko Hrvatsko  
 Kroatian tasavallan puolesta  
 För Republiken Kroatien  
 Za Republiku Hrvatsku

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

## Κατάλογος των συμφωνιών που αναφέρονται στο άρθρο 1 της παρούσας συμφωνίας

- α) Συμφωνίες αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ της Κροατίας και των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, οι οποίες κατά την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας έχουν συναφθεί, υπογραφεί ή/και εφαρμόζονται προσωρινά
- Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της ομοσπονδιακής κυβέρνησης της Αυστρίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Κροατίας, η οποία υπεγράφη στη Βιέννη στις 23 Ιουνίου 1994 (εφεξής αναφερόμενη στο παράρτημα II ως «συμφωνία Κροατίας-Αυστρίας»).
  - Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της κυβέρνησης του Βασιλείου του Βελγίου και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Κροατίας, η οποία υπεγράφη στο Ζάγκρεμπ στις 12 Μαρτίου 1996, εφεξής αναφερόμενη στο παράρτημα II ως «συμφωνία Κροατίας-Βελγίου».
- Τροποποιήθηκε τελευταία με την ανταλλαγή επιστολών της 28ης Απριλίου και της 2ας Μαΐου 2003, αντιστοίχως.
- Συμφωνία αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ της κυβέρνησης της Τσεχικής Δημοκρατίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Κροατίας, η οποία υπεγράφη στην Πράγα στις 22 Ιανουαρίου 1999, εφεξής αναφερόμενη στο παράρτημα II ως «συμφωνία Κροατίας-Τσεχικής Δημοκρατίας».
  - Συμφωνία αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ της κυβέρνησης του Βασιλείου της Δανίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Κροατίας, η οποία υπεγράφη στο Όσλο στις 6 Μαρτίου 1996, εφεξής αναφερόμενη στο παράρτημα II ως «συμφωνία Κροατίας-Δανίας».
  - Συμφωνία αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Εσθονίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Κροατίας, η οποία υπεγράφη στο Ζάγκρεμπ στις 31 Μαρτίου 2004, εφεξής αναφερόμενη στο παράρτημα II ως «συμφωνία Κροατίας-Εσθονίας».
  - Συμφωνία αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ της κυβέρνησης της Γαλλικής Δημοκρατίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Κροατίας, η οποία υπεγράφη στο Ζάγκρεμπ στις 27 Ιανουαρίου 1997, εφεξής αναφερόμενη στο παράρτημα II ως «συμφωνία Κροατίας-Γαλλίας».
- Ισχύει σε συνδυασμό με το μνημόνιο συμφωνίας που υπεγράφη στο Ντουμπρόβνικ στις 29 Αυγούστου 1996.
- Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της κυβέρνησης της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Δημοκρατίας της Κροατίας, η οποία μονογραφήθηκε και προσαρτήθηκε ως παράρτημα 2 στο μνημόνιο συμφωνίας που υπεγράφη στη Βόννη στις 23 Ιουλίου 1997, εφεξής αναφερόμενη στο παράρτημα II ως «συμφωνία Κροατίας-Γερμανίας».
- Συμπληρώθηκε τελευταία με το μνημόνιο συμφωνίας που υπεγράφη στο Ντουμπρόβνικ στις 4 Ιουνίου 1998.
- Συμφωνία αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ της κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Κροατίας, η οποία υπεγράφη στην Αθήνα στις 27 Φεβρουαρίου 2001, εφεξής αναφερόμενη στο παράρτημα II ως «συμφωνία Κροατίας-Ελλάδας».
  - Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Κροατίας, η οποία υπεγράφη στη Βιέννη στις 7 Ιουνίου 1995, εφεξής αναφερόμενη στο παράρτημα II ως «συμφωνία Κροατίας-Ουγγαρίας».
  - Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της κυβέρνησης της Ιρλανδίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Κροατίας, η οποία μονογραφήθηκε στο Δουβλίνο στις 11 Δεκεμβρίου 1995, εφεξής αναφερόμενη στο παράρτημα II ως «συμφωνία Κροατίας-Ιρλανδίας».
  - Συμφωνία αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ της κυβέρνησης της Ιταλικής Δημοκρατίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Κροατίας, η οποία υπεγράφη στη Ρώμη στις 8 Ιουλίου 1998, εφεξής αναφερόμενη στο παράρτημα II ως «συμφωνία Κροατίας-Ιταλίας».
  - Συμφωνία αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Λεττονίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Κροατίας, η οποία υπεγράφη στη Ρίγα στις 18 Οκτωβρίου 1999, εφεξής αναφερόμενη στο παράρτημα II ως «συμφωνία Κροατίας-Λεττονίας».
  - Συμφωνία αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ της κυβέρνησης του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Κροατίας, η οποία υπεγράφη στο Ντουμπρόβνικ στις 24 Ιουλίου 1996, εφεξής αναφερόμενη στο παράρτημα II ως «συμφωνία Κροατίας-Λουξεμβούργου».
  - Συμφωνία μεταξύ της κυβέρνησης της Μάλτας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Κροατίας σχετικά με την παροχή αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ και πέραν των αντιστοιχών εδαφών τους, που υπεγράφη στη Βαλέττα στις 13 Οκτωβρίου 1995, εφεξής αναφερόμενη στο παράρτημα II ως «συμφωνία Κροατίας-Μάλτας».
  - Συμφωνία αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ του Βασιλείου των Κάτω Χωρών και της Δημοκρατίας της Κροατίας, η οποία υπεγράφη στο Ζάγκρεμπ στις 30 Απριλίου 1996, εφεξής αναφερόμενη στο παράρτημα II ως «συμφωνία Κροατίας-Κάτω Χωρών».

- Συμφωνία πολιτικών αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Πολωνίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Κροατίας, η οποία υπεγράφη στη Βαρσοβία στις 19 Ιουνίου 1996, εφεξής αναφερόμενη στο παράρτημα II ως «συμφωνία Κροατίας-Πολωνίας».  

Ισχύει σε συνδυασμό με τα συμφωνηθέντα πρακτικά που υπεγράφησαν στη Βαρσοβία στις 28 Απριλίου 1995.
  - Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Δημοκρατίας της Πορτογαλίας και της Δημοκρατίας της Κροατίας, η οποία μονογραφήθηκε και προσαρτήθηκε ως προσάρτημα 2 στο μνημόνιο συμφωνίας που υπεγράφη στο Ζάγκρεμπ στις 27 Ιουνίου 2002, εφεξής αναφερόμενη στο παράρτημα II ως «συμφωνία Κροατίας-Πορτογαλίας».
  - Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της κυβέρνησης της Σλοβακικής Δημοκρατίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Κροατίας, η οποία υπεγράφη στο Ζάγκρεμπ στις 12 Φεβρουαρίου 1996, εφεξής αναφερόμενη στο παράρτημα II ως «συμφωνία Κροατίας-Σλοβακίας».
  - Συμφωνία περί τακτικών αεροπορικών δρομολογίων μεταξύ της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Δημοκρατίας της Κροατίας, η οποία υπεγράφη στο Μπρντο Πρι Κράνιου στις 8 Ιουλίου 1994, εφεξής αναφερόμενη στο παράρτημα II ως «συμφωνία Κροατίας-Σλοβενίας».  

Τροποποιήθηκε τελευταία με το συμφωνηθέν παράρτημα της 5ης Ιουλίου 1999.
  - Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ του Βασιλείου της Ισπανίας και της Δημοκρατίας της Κροατίας, η οποία υπεγράφη στη Μαδρίτη στις 21 Ιουλίου 1997, εφεξής αναφερόμενη στο παράρτημα II ως «συμφωνία Κροατίας-Ισπανίας».
  - Συμφωνία αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ της κυβέρνησης του Βασιλείου της Σουηδίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Κροατίας, η οποία υπεγράφη στο Όσλο στις 6 Μαρτίου 1996, εφεξής αναφερόμενη στο παράρτημα II ως «συμφωνία Κροατίας-Δανίας».
  - Συμφωνία αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ της κυβέρνησης του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βορείου Ιρλανδίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Κροατίας, η οποία υπεγράφη στο Ζάγκρεμπ στις 21 Φεβρουαρίου 1996, εφεξής αναφερόμενη στο παράρτημα II ως «συμφωνία Κροατίας-ΗΒ».
- β) Συμφωνίες αεροπορικών υπηρεσιών και άλλες ρυθμίσεις που έχουν μονογραφηθεί ή υπογραφεί μεταξύ της Δημοκρατίας της Κροατίας και των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και οι οποίες κατά την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας δεν έχουν ακόμη τεθεί σε ισχύ και δεν εφαρμόζονται προσωρινά
- Συμφωνία αεροπορικών υπηρεσιών μεταξύ της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Λιθουανίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Κροατίας, η οποία μονογραφήθηκε στο Ζάγκρεμπ στις 4 Δεκεμβρίου 2002, εφεξής αναφερόμενη στο παράρτημα II ως «συμφωνία Κροατίας-Λιθουανίας».

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

**Κατάλογος των άρθρων των συμφωνιών που απαριθμούνται στο παράρτημα I και αναφέρονται στα άρθρα 2 έως 5 της παρούσας συμφωνίας**

## α) Καθορισμός από κράτος μέλος:

- Άρθρο 3 της συμφωνίας Κροατίας-Αυστρίας,
- Άρθρα 3 και 4 της συμφωνίας Κροατίας-Βελγίου,
- Άρθρο 3 της συμφωνίας Κροατίας-Τσεχικής Δημοκρατίας,
- Άρθρο 3 της συμφωνίας Κροατίας-Δανίας,
- Άρθρο 3 της συμφωνίας Κροατίας-Εσθονίας,
- Άρθρο 4 της συμφωνίας Κροατίας-Γαλλίας,
- Άρθρο 3 της συμφωνίας Κροατίας-Ελλάδας,
- Άρθρο 3 της συμφωνίας Κροατίας-Ουγγαρίας,
- Άρθρο 3 της συμφωνίας Κροατίας-Ιρλανδίας,
- Άρθρο 4 της συμφωνίας Κροατίας-Ιταλίας,
- Άρθρο 3 της συμφωνίας Κροατίας-Λεττονίας,
- Άρθρο 3 της συμφωνίας Κροατίας-Λιθουανίας,
- Άρθρο 3 της συμφωνίας Κροατίας-Λουξεμβούργου,
- Άρθρο 3 της συμφωνίας Κροατίας-Μάλτας,
- Άρθρο 3 της συμφωνίας Κροατίας-Κάτω Χωρών,
- Άρθρο 3 της συμφωνίας Κροατίας-Πολωνίας,
- Άρθρο 3 της συμφωνίας Κροατίας-Πορτογαλίας,
- Άρθρο 3 της συμφωνίας Κροατίας-Σλοβακίας,
- Άρθρο 3 της συμφωνίας Κροατίας-Σλοβενίας,
- Άρθρο 3 της συμφωνίας Κροατίας-Ισπανίας,
- Άρθρο 3 της συμφωνίας Κροατίας-Σουηδίας,
- Άρθρο 4 της συμφωνίας Κροατίας-ΗΒ.

## β) Απόρριψη, ανάκληση, αναστολή ή περιορισμός των αδειών λειτουργίας ή των τεχνικών αδειών:

- Άρθρο 4 της συμφωνίας Κροατίας-Αυστρίας,
- Άρθρο 5 της συμφωνίας Κροατίας-Βελγίου,
- Άρθρο 4 της συμφωνίας Κροατίας-Τσεχικής Δημοκρατίας,
- Άρθρο 4 της συμφωνίας Κροατίας-Δανίας,
- Άρθρο 4 της συμφωνίας Κροατίας-Εσθονίας,
- Άρθρο 5 της συμφωνίας Κροατίας-Γαλλίας,
- Άρθρο 4 της συμφωνίας Κροατίας-Ελλάδας,
- Άρθρο 4 της συμφωνίας Κροατίας-Ουγγαρίας,
- Άρθρο 4 της συμφωνίας Κροατίας-Ιρλανδίας,
- Άρθρο 5 της συμφωνίας Κροατίας-Ιταλίας,
- Άρθρο 4 της συμφωνίας Κροατίας-Λεττονίας,
- Άρθρο 4 της συμφωνίας Κροατίας-Λιθουανίας,
- Άρθρο 4 της συμφωνίας Κροατίας-Λουξεμβούργου,
- Άρθρο 4 της συμφωνίας Κροατίας-Μάλτας,
- Άρθρο 4 της συμφωνίας Κροατίας-Κάτω Χωρών,

- Άρθρο 4 της συμφωνίας Κροατίας-Πολωνίας,
- Άρθρο 4 της συμφωνίας Κροατίας-Πορτογαλίας,
- Άρθρο 4 της συμφωνίας Κροατίας-Σλοβακίας,
- Άρθρο 7 της συμφωνίας Κροατίας-Σλοβενίας,
- Άρθρο 4 της συμφωνίας Κροατίας-Ισπανίας,
- Άρθρο 4 της συμφωνίας Κροατίας-Σουηδίας,
- Άρθρο 5 της συμφωνίας Κροατίας-HB.

γ) Ρυθμιστικός έλεγχος:

- Άρθρο 6 της συμφωνίας Κροατίας-Τσεχικής Δημοκρατίας,
- Άρθρο 15 της συμφωνίας Κροατίας-Εσθονίας,
- Άρθρο 12 της συμφωνίας Κροατίας-Γερμανίας,
- Άρθρο 7 της συμφωνίας Κροατίας-Ελλάδας,
- Άρθρο 16 της συμφωνίας Κροατίας-Λεττονίας,
- Άρθρο 15 της συμφωνίας Κροατίας-Λιθουανίας,
- Άρθρο 15 της συμφωνίας Κροατίας-Πορτογαλίας.

δ) Φορολόγηση αεροπορικών καυσίμων:

- Άρθρο 7 της συμφωνίας Κροατίας-Αυστρίας,
- Άρθρο 10 της συμφωνίας Κροατίας-Βελγίου,
- Άρθρο 9 της συμφωνίας Κροατίας-Τσεχικής Δημοκρατίας,
- Άρθρο 6 της συμφωνίας Κροατίας-Δανίας,
- Άρθρο 7 της συμφωνίας Κροατίας-Εσθονίας,
- Άρθρο 11 της συμφωνίας Κροατίας-Γαλλίας,
- Άρθρο 6 της συμφωνίας Κροατίας-Γερμανίας,
- Άρθρο 8 της συμφωνίας Κροατίας-Ελλάδας,
- Άρθρο 7 της συμφωνίας Κροατίας-Ουγγαρίας,
- Άρθρο 13 της συμφωνίας Κροατίας-Ιρλανδίας,
- Άρθρο 6 της συμφωνίας Κροατίας-Ιταλίας,
- Άρθρο 7 της συμφωνίας Κροατίας-Λεττονίας,
- Άρθρο 7 της συμφωνίας Κροατίας-Λιθουανίας,
- Άρθρο 8 της συμφωνίας Κροατίας-Λουξεμβούργου,
- Άρθρο 5 της συμφωνίας Κροατίας-Μάλτας,
- Άρθρο 9 της συμφωνίας Κροατίας-Κάτω Χωρών,
- Άρθρο 7 της συμφωνίας Κροατίας-Πολωνίας,
- Άρθρο 6 της συμφωνίας Κροατίας-Πορτογαλίας,
- Άρθρο 8 της συμφωνίας Κροατίας-Σλοβακίας,
- Άρθρο 6 της συμφωνίας Κροατίας-Σλοβενίας,
- Άρθρο 5 της συμφωνίας Κροατίας-Ισπανίας,
- Άρθρο 6 της συμφωνίας Κροατίας-Σουηδίας,
- Άρθρο 8 της συμφωνίας Κροατίας-HB.



ε) Ναύλοι μεταφοράς εντός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας:

- Άρθρο 10 της συμφωνίας Κροατίας-Αυστρίας,
- Άρθρο 13 της συμφωνίας Κροατίας-Βελγίου,
- Άρθρο 13 της συμφωνίας Κροατίας-Τσεχικής Δημοκρατίας,
- Άρθρο 11 της συμφωνίας Κροατίας-Δανίας,
- Άρθρο 13 της συμφωνίας Κροατίας-Εσθονίας,
- Άρθρο 17 της συμφωνίας Κροατίας-Γαλλίας,
- Άρθρο 10 της συμφωνίας Κροατίας-Γερμανίας,
- Άρθρο 14 της συμφωνίας Κροατίας-Ελλάδας,
- Άρθρο 13 της συμφωνίας Κροατίας-Ουγγαρίας,
- Άρθρο 7 της συμφωνίας Κροατίας-Ιρλανδίας,
- Άρθρο 8 της συμφωνίας Κροατίας-Ιταλίας,
- Άρθρο 13 της συμφωνίας Κροατίας-Λεττονίας,
- Άρθρο 13 της συμφωνίας Κροατίας-Λιθουανίας,
- Άρθρο 11 της συμφωνίας Κροατίας-Λουξεμβούργου,
- Άρθρο 10 της συμφωνίας Κροατίας-Μάλτας,
- Άρθρο 5 της συμφωνίας Κροατίας-Κάτω Χωρών,
- Άρθρο 11 της συμφωνίας Κροατίας-Πολωνίας,
- Άρθρο 19 της συμφωνίας Κροατίας-Πορτογαλίας,
- Άρθρο 12 της συμφωνίας Κροατίας-Σλοβακίας,
- Άρθρο 9 της συμφωνίας Κροατίας-Σλοβενίας,
- Άρθρο 7 της συμφωνίας Κροατίας-Ισπανίας,
- Άρθρο 11 της συμφωνίας Κροατίας-Σουηδίας,
- Άρθρο 7 της συμφωνίας Κροατίας-ΗΒ.

---

### ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

#### Κατάλογος άλλων κρατών αναφερομένων στο άρθρο 2 της παρούσας συμφωνίας

- α) Δημοκρατία της Ισλανδίας (βάσει της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο)·
  - β) Πριγκιπάτο του Λιχτενστάιν (βάσει της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο)·
  - γ) Βασίλειο της Νορβηγίας (βάσει της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο)·
  - δ) Ελβετική Συνομοσπονδία (βάσει της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας για τις αερομεταφορές).
-